LAS PERÍFRASIS VERBALES EN EL ESPAÑOL DE LA PRENSA.

María del Carmen Alonso Morales

Este trabajo es básicamente descriptivo y se ha partido de la consideración de la perífrasis como un complejo verbal de significación disjunta constituida por dos elementos o bases verbales: la forma auxiliar y la forma auxiliada, que obligatoriamente ha de ser un infinitivo, un gerundio o un participio. En algunos casos puede presentarse un elemento de enlace entre esta forma y la auxiliar: este enlace es una preposición o la conjunción *que*. En este tipo de construcciones, al realizar la conversión pasiva e interrogativa, se produce una alteración exclusivamente sobre una de las dos bases que la constituyen, la auxiliada, mientras que la auxiliar no experimenta cambio alguno.

Ésta es la definición de que se ha partido para diferenciar el complejo verbal perifrástico de otros complejos verbales que presentan una estructura superficial aparentemente perifrástica pero que, en realidad, no son perífrasis.

A partir de este concepto, en el material utilizado se han registrado cincuenta y tres tipos de construcciones que cumplen estos presupuestos y que hemos considerado como tales perífrasis. Son las siguientes:

- Construcciones con infinitivo

acabar de + infinitivo
acabar por + infinitivo
comenzar a + infinitivo
comenzar por + infinitivo
deber (de) + infinitivo
dejar de + infinitivo
echarse a + infinitivo
estar al + infinitivo
estar a poco de + infinitivo
estar a punto de + infinitivo
haber que + infinitivo
ir a + infinitivo
llegar a + infinitivo
llevar a + infinitivo
parar de + infinitivo
pasar de + infinitivo
ponerse a + infinitivo
romper a + infinitivo
tener que + infinitivo
terminar por + infinitivo

ASELE. Actas III (1991). MARÍA DEL CARMEN ALONSO MORALES. Las perífrasis verbales en el es...
Centro Virtual Cervantes

estar en trance de + infinitivo
estar para + infinitivo
estar por + infinitivo
haber de + infinitivo
venir a + infinitivo
venir (de) + infinitivo
volver a + infinitivo

- Construcciones con gerundio

acabar + gerundio
andar + gerundio
continuar + gerundio
estar + gerundio
ir + gerundio
llevar + gerundio
pasarse + gerundio
salir + gerundio
seguir + gerundio
terminar + gerundio
venir + gerundio

- Construcciones con participio

acabar + participio
andar + participio
darse por + participio
dejar por + participio
estar + participio
ir + participio
quedar + participio
seguir + participio
ser + participio
tener + participio
venir + participio
verse + participio

Los anteriores tipos han sido reagrupados en otros tantos apartados según se trate de perífrasis aspectuales, modales, temporales o diátesis pasiva. Sin duda alguna, el grupo de las perífrasis aspectuales es el más numeroso, pues la categoría de aspecto es la que tiene una expresión mínima en español por los procedimientos morfológicos de la conjugación; hay que señalar que de las 4.825 construcciones perifrásticas registradas, 2.375 son perífrasis aspectuales.

La perífrasis que aparece con una frecuencia más elevada es la construcción *ir a + infinitivo*, de la que se han encontrado 735 muestras, seguidas de *estar + gerundio* con 570 casos; la construcción pasiva *ser + participio* con 569, y la perífrasis obligativa *tener que + infinitivo*, de la que se registran 329 usos.

Por otro lado, también son muchas aquellas perífrasis que presentan una frecuencia mínima y que no pueden ser, por tanto, muy representativas

ASELE. Actas III (1991). MARÍA DEL CARMEN ALONSO MORALES. Las perífrasis verbales en el es...
Centro Virtual Cervantes

frente a la totalidad de las construcciones registradas, tal es el caso de las perífrasis siguientes, cuya frecuencia de aparición es 1:

acabar + participio	pasarse + gerundio
comenzar por + infinitivo	romper a + infinitivo
estar al + infinitivo	seguir + participio
estar a poco de + infinitivo	terminar de + infinitivo
estar en trance de + infinitivo	terminar por + infinitivo
estar para + infinitivo	venir (de) + infinitivo

Otro aspecto que ha de tenerse en cuenta es el número de perífrasis localizado en cada una de las publicaciones analizadas que oscila entre un mínimo de 13 construcciones diferentes en la revista *Madriz* y en el *Ideal Dominical*, y un máximo de 27 clases en el diario *El País* y en el deportivo *Marca*, o de 26 en la revista *Época*.

En cuanto al número total de perífrasis registradas en cada una de las publicaciones, las que presentan un índice más elevado son las revistas *Cambio 16* con 245 construcciones, e *Interviú* con 241, ambas de información general; y la revista *La Luna*, encuadrada en el grupo que hemos llamado *juvenil*, con 239 perífrasis. Por otra parte, pertenecen a la prensa especializada las revistas que presentan menos variedad de construcciones, como es el caso de *Automóvil* con 48 muestras, *Natura* con 68 y *Madriz* en la que se ha registrado el menor número de construcciones, 40, pero hay que señalar que se trata de una publicación compuesta en un 60% por *comics*.

Al analizar las perífrasis con frecuencia más elevada nos encontramos con que se trata de una construcción que expresa futuridad inmediata, *ir a + infinitivo,* y de una perífrasis imperfectiva, *estar + gerundio*; este hecho es sintomático dada la carencia de la conjugación española de unas formas específicas para la expresión de la futuridad inmediata y la duración del proceso.

Por consiguiente, hay que considerar a la perífrasis como un recurso morfológico de la conjugación para expresar diferentes valores lingüísticos

ASELE. Actas III (1991). MARÍA DEL CARMEN ALONSO MORALES. Las perífrasis verbales en el es...
Centro Virtual Cervantes

que con los tiempos de la conjugación no resultan suficientemente precisos y claros.

Pero la perífrasis, además de recurso morfológico de la conjugación es también un recurso estilístico. Son frecuentes las construcciones equivalentes, como los casos de las incoativas *empezar a + infinitivo* y *comenzar a + infinitivo,* la primera con mayor frecuencia que la segunda, que, a su vez, se utiliza en un registro más culto. También se puede establecer una equivalencia entre las perífrasis *estar a punto de, estar al, estar a poco de + infinitivo,* que expresan el mismo valor de futuridad inmediata y cuya elección depende del interés estilístico del sujeto que la utiliza para subrayar o destacar lo expresado.

Con respecto a las perífrasis modales, como ya se ha visto, en este trabajo nos hemos limitado a la construcción con el auxiliar *deber* y hemos prescindido de otras combinaciones con los llamados verbos modales, que para muchos autores constituyen verdaderas perífrasis, pero que no resultan muy claras; por ello, siguiendo a Gili Gaya [1973[11], 119] se ha considerado como verdadera perífrasis modal la estructura *deber de + infinitivo*; ahora bien, a la hora de analizar el material recopilado la confusión entre el valor de la construcción *deber de + infinitivo y deber + infinitivo* es tal, que nos hemos visto obligados a incluir ambas construcciones en un solo grupo, el de perífrasis modales, aunque la construcción *deber + infinitivo* no sea una verdadera perífrasis modal.

Hay que señalar que la construcción pasiva *ser + participio* ha sido entendida como una perífrasis más que se ajusta a las mismas características que las restantes estructuras examinadas. En la lengua hablada la aparición de esta perífrasis es prácticamente nula, sin embargo, en la prensa presenta un porcentaje de aparición muy alto, es la tercera construcción de las registradas en cuanto a frecuencia de aparición, con 569 casos; lo que demuestra que en el español de la prensa, al menos, compite en uso con la pasiva refleja, la más utilizada en el español hablado y literario, aunque con una salvedad muy importante, pues la aparición de *ser + participio* parece que viene señalada en muchos casos por una pretendida utilización de un lenguaje elevado, culto, en especial por lo que respecta al grupo de las llamadas *revistas del corazón*, en las que aparece de manera excesiva mientras

ASELE. Actas III (1991). MARÍA DEL CARMEN ALONSO MORALES. Las perífrasis verbales en el es...
Centro Virtual Cervantes

que la pasiva refleja o no aparece o está presente de forma poco representativa.

Es de resaltar el hecho de que las dos publicaciones deportivas analizadas, *Marca* y *As*, presentan una gran variedad de perífrasis; *Marca* tiene el más alto porcentaje, 27 clases distintas, y *As*, 20. Esto es debido sin duda al contenido descriptivo de acciones de que se ocupan ambos diarios y, por medio de la perífrasis, consiguen representar más vivamente una acción caracterizada por el dinamismo; además, el lenguaje utilizado presenta un registro muy similar al lenguaje hablado donde las construcciones perifrásticas son abundantes y expresivas.

Otro grupo de publicaciones que presenta variedad y cantidad de perífrasis es el de la prensa de información general, principalmente las revistas y algunos diarios de información nacional, mientras que los diarios de información local o regional tienen una frecuencia mucho menor, tanto en número como en tipos de perífrasis. Compárese la diferencia entre los periódicos El *País* y *ABC* con 38 muestras y 27 clases de perífrasis; y 200 ejemplos y 25 tipos de construcciones respectivamente; y, por ejemplo, el diario local de Granada *Ideal* con 75 construcciones registradas correspondientes a sólo 15 clases de perífrasis.

Las revistas que llamamos juveniles o de vanguardia presentan un porcentaje bastante elevado. En *La Luna* se registran 23 tipos y 239 muestras; en *Primera Línea* hay 22 variantes y 190 construcciones. En ambas publicaciones se han localizado perífrasis más habituales en la lengua hablada que en la escrita, como es el caso de *ponerse a + infinitivo* y *pasar de + infinitivo*, lo que no es de extrañar ya que en este tipo de publicaciones se pretende tener un tono conversacional dadas las características del público al que van dirigidas.

El grupo de la *prensa del corazón* presenta un nivel intermedio en cuanto a frecuencia de variedad y número de perífrasis. Lo más destacable de este apartado es la falta de homogeneidad pues alternan por un lado las perífrasis pertenecientes a un registro culto, como la preferencia por la construcción *comenzar a + infinitivo*, frente a estructuras propias de la lengua hablada, como *echarse a + infinitivo, ponerse a + infinitivo,* etc.

ASELE. Actas III (1991). MARÍA DEL CARMEN ALONSO MORALES. Las perífrasis verbales en el es...
Centro Virtual Cervantes

La prensa especializada es la que utiliza menos la construcción perifrástica, quizá por su intención de objetividad.

En resumen podemos concluir afirmando que la perífrasis verbal es un recurso utilizado con abundancia en la prensa escrita, aunque no es mucha la variedad ya que sólo se han encontrado 53 construcciones diferentes. Estas perífrasis son utilizadas principalmente como recurso morfológico conjugativo; con ese doble valor se utilizan sobre todo en los artículos descriptivos con objeto de dar viveza o movimiento, o cuando se pretende un tono conversacional.

A la hora de elaborar la presente comunicación he actualizado el material que utilicé en mi memoria de Licenciatura con 500 muestras procedentes de publicaciones que trabajé para dicho estudio; algunas de ellas, como *La Luna* o *Madriz*, no están ya en circulación. Las conclusiones a las que he llegado sobre el uso de la perífrasis verbal coinciden con lo que acabo de exponer, con la única excepción de la construcción ser + participio, pues según los ejemplos encontrados, hay una desviación de un 5% hacia el uso de la pasiva refleja en lugar de la pasiva perifrástica.

FUENTES

ABC, Madrid, 2 de mayo-85.
Los domingos de ABC, Madrid, (5 mayo-85).
Actualidad Económica, Madrid-Barcelona, nº 1.409, (Jun-85).
As, Madrid, nº 5.465, (6-mayo-85).
Automóvil, nº 88, (mayo-85).
Los Aventureros, nº 8, (mayo-85).
Caballero, nº 19, (12-junio-85).
Cambio 16, Madrid, nº 701, (6-mayo-85).
Diario 16 Andalucía, nº 2.856, (2-mayo-85).
*Diario 16 Semana*l, nº 189, (5-mayo-85).
Diez Minutos, Madrid-Barcelona, nº 1.759, (11-mayo-85).
Dunia, nº 11, (29-mayo-85).
El Alcázar, Madrid, (4-mayo-1985).
El Correo de Andalucía, Sevilla, (23-junio-1985).

ASELE. Actas III (1991). MARÍA DEL CARMEN ALONSO MORALES. Las perífrasis verbales en el es...
Centro Virtual Cervantes

El País, Madrid, nº 2.951, (2-mayo-85).
Época, Madrid, nº 9, (13-mayo-85).
¡Hola!, Madrid, nº 2.124, (11-mayo-85).
Ideal. Diario regional de Andalucía, Granada, nº 16.411, (10-mayo-85).
Ideal Dominical, Madrid, (19-mayo-1985).
Interviú, Madrid, nº 469, (8-mayo-85).
Lecturas, nº 1.734, (12-junio-85).
La Luna de Madrid, Madrid, nº 19, (junio-85).
Natura, nº 27, (junio-85).
Primera línea, nº 2, (junio-85).
Pronto, nº 678, (6-mayo-85).
Sur, Málaga, nº 14.696, (17-mayo-85).
Teleindiscreta, Madrid, nº 13, (13-mayo-85).
Tiempo de hoy, Madrid, nº 156, (6-mayo-85).
Ya, Madrid, nº 14.649, (7-mayo-85).

BIBLIOGRAFÍA.

- ALARCOS LLORACH, E., 1972, *Estudios de gramática funcional del español*, Madrid, Gredos.
- ALARCOS LLORACH, E., 1974, *Gramática estructural según la Escuela de Copenhague y con especial atención a la lengua española*, Madrid, Gredos.
- ALCINA, J. Y J.M.BLECUA, 1988, *Gramática española*, Barcelona, Ariel,.
- BENVENISTE, E., 1977, *Problemas de lingüística general II*, Méjico, Siglo XXI.
- COSERIU, E., 1980, "Aspect verbal ou aspects verbaux? Quelques questions de théorie et de methode". en David J. y R. Martin (eds.)[1980].
- DAVID J. Y R. MARTIN (eds.), 1980, *La notion d'aspect,* París, Klincksieck.
- DIETRICH, W., 1983, *El aspecto verbal perifrástico en las lenguas románicas. Estudios sobre el actual sistema verbal de las lenguas románicas y sobre el problema del origen del aspecto verbal perifrástico,* Madrid, Gredos.
- DUBOIS, J. y otros, 1983, *Diccionario de lingüística*, Madrid, Alianza.
- FENTE, R. y otros, 1983, *Perífrasis verbales*, Madrid, Edi-6.
- FONTANELLA DE WEINBERG, M.B., 1970, "Los auxiliares españoles", *Anales del Instituto de Lingüística de la Universidad de Cuyo.*
- GILI GAYA, S., 1982, *Curso Superior de Sintaxis Española*, Madrid, Edaf.

ASELE. Actas III (1991). MARÍA DEL CARMEN ALONSO MORALES. Las perífrasis verbales en el es...
Centro Virtual Cervantes

- GUILLAUME, G., 1964, "Théorie des auxiliaires et examen de faits connexes" en *Langage et science du langage*, París-Quebec, Nizet-Presses de L'Université Laval.
- LÁZARO CARRETER, F., 1974, *Diccionario de términos filológicos*, Madrid, Gredos.
- MOUNIN, G., 1979, *Diccionario de lingüística*, Barcelona, Labor.
- POTTIER, B., 1961, "Sobre el concepto de verbo auxiliar", *Nueva Revista de Filología Hispánica*, XV, 3-4.
- R.A.E., 1983, *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe. (9ª reimpr).
- ROCA PONS, J., 1958, *Estudios sobre perífrasis verbales del español*, Madrid, C.S.I.C.
- ROJO, G., 1974, *Perífrasis verbales en el gallego actual*, Santiago de Compostela, Anejos de Verba, Anuario Gallego de Filología.
- SECO, M., 1982, *Manual de gramática española*, Madrid, Aguilar. (10ª ed.).
- TESNIÈRE, L. , 1969, *Eléments de syntaxe structurale*, Paris, Klinsieck.
- WEINRICH, H., 1968, *Estructura y función de los tiempos en el lenguaje*, Madrid, Gredos.

ASELE. Actas III (1991). MARÍA DEL CARMEN ALONSO MORALES. Las perífrasis verbales en el es...

Centro Virtual Cervantes